

<p align="center">Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p align="center">Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p align="center">Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017</p>	<p align="center">Convention collective de travail du 3 juillet 2017</p>
<p align="center">Sectoraal opleidingsengagement</p>	<p align="center">Engagement de formation sectoriel</p>
<p>Art. 1. – Toepassingsgebied</p>	<p>Art. 1. – Champ d'application</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing de ondernemingen en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.</p> <p>Onder "bedienden" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et à leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques.</p> <p>Par « employés », on entend les employés masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. – Doel</p>	<p>Art. 2. – Objet</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig Afdeling 1 – Investeren in opleiding – van Hoofdstuk 2 van de Wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk in het algemeen en overeenkomstig de artikels 11, en 12 en 13 in het bijzonder.</p> <p>Zij wordt gesloten in uitvoering van Hoofdstuk VI – Vorming en opleiding – van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2017 betreffende het nationaal akkoord 2017-2018 (registratienummer 140011/CO/209).</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015 betreffende sectoraal opleidingsengagement met registratienummer 132051/CO/209. De voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt opgeheven.</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue conformément à la Section 1^{re} – Investir dans la formation – du Chapitre 2 de la Loi du 5 mars 2017 concernant le travail faisable et maniable en général et conformément aux articles 11, 12 et 13 en particulier.</p> <p>Elle est conclue en exécution du Chapitre VI – Formation – de la convention collective de travail du 29 mai 2017 relative à l'accord national 2017-2018 (numéro d'enregistrement 140011/CO/209).</p> <p>Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 7 décembre 2015 concernant l'engagement de formation sectoriel avec numéro d'enregistrement 132051/CO/209. La convention collective de travail précitée est abrogée.</p>
<p>Art. 3. – Sectoraal opleidingsengagement</p>	<p>Art.3. – Engagement de formation sectoriel</p>
<p>Met het oog op de realisatie van de interprofessionele doelstelling van gemiddeld 5 opleidingsdagen per jaar per voltijds equivalente bediende, zoals bepaald in hoger vermelde Wet, wordt het volgende overeen gekomen:</p>	<p>En vue de la réalisation de l'objectif interprofessionnel de 5 jours de formation en moyenne par an par employé équivalent temps plein tel que prévu par la Loi susmentionnée, il est convenu ce qui suit :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Het jaarlijks opleidingsengagement om in de ondernemingen die onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, 1,7% van de door de totaliteit van de bedienden gepresteerde uren te besteden aan beroepsopleiding, zoals voorzien in artikel 18 van het 	<ul style="list-style-type: none"> - L'engagement de formation annuel de consacrer dans les entreprises ressortissant du champ d'application de la présente convention collective de travail, 1,7% des heures prestées par la totalité des employés à la formation professionnelle tel que prévu à l'article 18 de l'accord social du 9 novembre 2015

9

<p>sociaal akkoord van 9 november 2015 betreffende het nationaal akkoord 2015-2016, wordt behouden tot einde 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hierbij wordt aanbevolen om bij de uitwerking van de opleidingsplannen te zoeken naar een evenwichtige participatiegraad, rekening houdend met de opleidingsbehoeften van elke bediende. - De op ondernemingsvlak al bestaande inspanningen betreffende beroepsopleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,7% in 2017 en 2018. - Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie voor bedienden. - Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten betreffende beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden. - Als groeipad wordt voorzien dat bovengenoemde opleidingsinspanning tegen 2020 zal evolueren naar 1,9% van de door de totaliteit van de bedienden gepresteerde uren, wat overeenkomt met gemiddeld 5 opleidingsdagen per jaar per voltijds equivalente bediende. 	<p>relative à l'accord national 2015-2016 est maintenu jusqu'à la fin de 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il est recommandé de rechercher, lors de l'élaboration des plans de formation, un taux de participation équilibré compte tenu des besoins de formation de chacun des employés. - Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour employés peuvent être pris en considération pour le calcul du taux susmentionné de 1,7% en 2017 en 2018. - Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale pour les employés. - En même temps les prévisions concernant la formation professionnelle seront discutées. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail. - Comme trajectoire de croissance il est prévu que l'effort de formation ci-dessus évoluera pour 2020 vers 1,9% des heures prestées par la totalité des employés, ce qui correspond à en moyenne 5 jours de formation par an par employé équivalent temps plein.
<p>Art. 4. – Individuele opleidingsrekening</p>	<p>Art. 4. – Compte individuel de formation</p>
<p>Daarenboven zal vanaf 1 januari 2018 binnen het hierboven genoemde jaarlijks opleidingsengagement van 1,7% een opleidingskrediet gelijk aan 8 uren (= 1 dag) per jaar per bediende op een individuele opleidingsrekening geplaatst worden. Dit opleidingskrediet moet binnen 5 jaar na toekenning worden opgenomen.</p> <p>Het saldo van de door de bedienden in 2016 en 2017 niet opgenomen opleidingsdagen zal aan de individuele opleidingsrekening worden toegevoegd.</p> <p>In de loop van 2017 zullen de verdere modaliteiten van dit opleidingskrediet uitgewerkt worden. Hiertoe wordt de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 januari 2016 over het individueel recht op professionele opleiding met registratienummer 132276/CO/209 aangepast.</p>	<p>En outre, inclus dans le cadre de l'engagement de formation annuel à concurrence de 1,7% mentionné ci-dessus, à partir du 1^{er} janvier 2018 un crédit de formation égal à 8 heures (= 1 jour) par an par employé sera mis sur un compte de formation individuel. Ce crédit de formation doit être pris dans les 5 années après l'octroi.</p> <p>Le solde des jours de formation que les employés n'ont pas pris en 2016 et 2017, sera ajouté au compte de formation individuel.</p> <p>Les modalités plus précises de ce crédit de formation seront élaborées dans le courant de 2017. A cette fin la convention collective de travail du 11 janvier 2016 concernant le droit individuel à la formation professionnelle avec numéro d'enregistrement 132276/CO/209 sera adaptée.</p>
<p>Art. 5. – Definitie van beroepsopleiding</p>	<p>Art. 5. – Définition de formation professionnelle</p>
<p>Voor de toepassing van artikels 3 en 4 wordt onder</p>	<p>Pour l'application des articles 3 et 4 on entend par</p>

<p>beroepsopleiding verstaan: zowel de formele als de informele opleidingen zoals gedefinieerd in bovengenoemde wet:</p> <p>§ 1. Formele opleiding: door lesgevers of sprekers ontwikkelde cursussen en stages. Deze opleidingen worden gekenmerkt door een hoge graad van organisatie van de opleider of opleidingsinstelling. Ze gaan door op een plaats die duidelijk van de werkplek gescheiden is. Ze richten zich tot een groep cursisten en vaak wordt een attest verstrekt dat de opleiding gevolgd werd. Die opleidingen kunnen ontwikkeld en beheerd worden door de onderneming zelf of door een extern organisme.</p> <p>§ 2. Informele opleiding: de opleidingsactiviteiten, andere dan deze bedoeld onder formele opleidingen die rechtstreeks betrekking hebben op het werk. Deze opleidingen worden gekenmerkt door een hoge graad van zelforganisatie door de individuele leerling of door een groep leerlingen met betrekking tot de tijd, de plaats en de inhoud, een inhoud die gekozen wordt volgens de individuele behoeften van de cursist op de werkplek, en met een rechtstreeks verband met het werk en de werkplek, met inbegrip van deelname aan conferenties of beurzen voor leerdoeleinden</p> <p>Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren.</p>	<p>formation professionnelle : aussi bien les formations formelles que informelles, comme définies dans la loi susmentionnée :</p> <p>§ 1. Formation formelle : les cours et stages conçus par des formateurs ou des orateurs. Ces formations sont caractérisées par un haut degré d'organisation du formateur ou de l'institution de formation. Elles se déroulent dans un lieu nettement séparé du lieu de travail. Ces formations s'adressent à un groupe d'apprenants et une attestation de suivi de la formation est souvent délivrée. Ces formations peuvent être conçues et gérées par l'entreprise elle-même ou par un organisme extérieur à l'entreprise.</p> <p>§ 2. Formation informelle : les activités de formation, autres que celles visées sous formations formelles et qui sont en relation directe avec le travail. Ces formations sont caractérisées par un haut degré d'auto-organisation par l'apprenant individuel ou par un groupe d'apprenants en ce qui concerne l'horaire, le lieu et le contenu, un contenu déterminé en fonction des besoins individuels de l'apprenant sur le lieu de travail et avec un lien direct avec le travail et avec le lieu de travail, en ce compris la participation à des conférences ou à des foires dans un but d'apprentissage.</p> <p>Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail.</p>
<p>Art. 6. – Duur</p>	<p>Art. 6. – Durée</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur, met ingang van 1 januari 2017.</p> <p>Zij kan opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Nationaal Paritair Comité en waarvoor een opzegtermijn van 6 maanden geldt.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée à partir du 1^{er} janvier 2017.</p> <p>Elle peut être dénoncée moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au Président de la Commission paritaire nationale et en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>